

**1920-06-04**

**SENDER**

Asta Møller

**RECIPIENT**

Helge Jacobsen

**FACTS**

Document type:

Letter

Language:

French

Sender's location:

Paris

Recipient's location:

Copenhagen

Archive:

Glyptotekets arkiv

**TRANSCRIPTION**

4. juni 1920. Paris

Cher Monsieur Helge Jacobsen

Excusez moi de ne pas avoir répondu plus vite à votre aimable carte. J'ai eu une famille danoise en visite pendant une putaine de jours et ils ont pris tout mon temps. Je suis contente d'apprendre que vous allez mieux, cela me faisait de la peine a voir combien vous sauffriez le jour ou nous somme allés voir les tableaux ensembles. J'espère que nous aurons plus de chance une autre fois. A propos de la nouvelle loi concernant la defense d'exporter des tableaux des peintres morts depuis 20 ans, je pense, que c'est une mesure de defense, qui va durer aussi long temps

[på langs og på dansk]

Jeg har endnu ikke modtaget de 15 croquis de Daumier - Bare de ikke er bleven borte undervejs-

que la change est si defavorable pour la France. Maintenant il y aura peut être des exceptions pour des Musées - ou des facilitées quand il s'agit des tableaux d'un peintre, qui est déjà bien représenté aux Musées en France. Il y avait vraiment trop de nouveaux changers - qui venaient profiter des causes?? lamentables, et il fallait faire quelque chose, pour empecher cette emigration des tableaux à bas frise.

On peut dire, oui bien entendre dans les pluspart de temps -il s'agit de speculations - mais en même temps, bon gré, malgré l'art francais est repandu et connu et admiré dans tout les pays du monde par cet... du tableau - que l'on veut empechêr maintenant.

Est-ce que vous vous êtes décidé d'acheter le tableau de Gauguin que nous avons vu rue de Yeaub St Honoré - Il n'y a pas 2 ans qu'il est mort je crois - je ne me rapelle pas pour le moment - quelle anné qu'il est.-

[på langs]

Croyez cher Monsieur Helge Jacobsen a mes sentiments les meilleures et les plus devoués

Asta Möller

4. juin 1925. Paris

Cher Monsieur Helgo Jacobus.

Excusez-moi de ne pas avoir  
reparé plus vite à votre  
dernière carte. J'ai eu une  
famille danoise en visite  
pendant une semaine à Paris,  
et ils ont pris beaucoup  
de temps. Je suis content  
d'apprendre que vous allez  
bien, cela me faisait de la  
peine à voir. Combien vous  
suffirez le jour, ces maux  
sauront aller voir les tableaux  
ensemble. J'espère que vous  
aurez plus de chance avec  
autre fois. A propos de la  
nouvelle loi concernant la  
defense d'exporter des tableaux  
des peintres morts depuis 20  
ans, je pense que c'est une  
mesure de defense qui va  
durer aussi long temps.

J'ai vu votre  
15. Cagnon de Danzig. Paris  
elle se trouve dans un musée.

Gregg - Mrs. Thomas - Miss Jacobson  
à mes sentiments les meilleurs et les  
plus dévoués -  
C. M. Wall

que le change est si défavorable  
fran. la France. Maintenant il y  
aura peut être des exceptions  
pour des Musées - ou des Facultés,  
quand il s'agit des tableaux d'un  
peintre qui est déjà bien représenté  
là aux Musées en France.  
Il y avait vraiment trop d'importants  
étrangers - qui venaient profiter  
des baisses lamentables, et il  
fallait faire quelque chose pour  
empêcher cette émigration de  
tableaux à bas prix.  
On peut dire - ou bien entendre  
dans la plupart de temps - il  
s'agit de spéculateurs - mais en  
même temps, bon gré, malgré  
l'art français est répandu  
et connu et admiré dans tous  
les pays du monde par conséquent  
des tableaux - que l'on veut em-  
porter maintenant.  
Est-ce que vous vous êtes décidé  
d'acheter le tableau de Sauguin  
que nous avons vu rue de  
Vaub. St. Honoré. Il n'y a  
pas encore de avis qu'il est mort.  
Je crains - je ne me rappelle pas  
par le moment - quelle année  
qu'il est mort.